

Разбор текста уровня A2: Markus und die Wohnungssuche

Немецкий текст	Разбор
Markus sitzt gerade in einem Meeting mit seinem Team im Büro.	in einem Meeting / in einer Besprechung sein — быть на встрече/совещании
Seine Kollegen sprechen über Termine, Zahlen und neue Aufgaben .	über etw. sprechen — говорить о чём-то (über + Akk) • die Aufgabe, -n — задача (<i>neue Aufgaben</i>)
Markus versucht, ihnen zuzuhören, doch es fällt ihm schwer, sich zu konzentrieren .	Es fällt jdm., etwas zu tun. — кому-то трудно что-то делать (<i>sich zu konzentrieren</i>)
Seine Gedanken sind ganz woanders.	Die Gedanken sind woanders. — мысли не здесь / он «не в моменте»
sollen seine Frau und sein Kind nachkommen .	nachkommen — приехать позже, присоединиться
Deshalb muss er dringend eine Wohnung mieten .	deshalb — поэтому • dringend — срочно • eine Wohnung mieten — снимать квартиру
Ein einzelnes Zimmer reicht dafür einfach nicht mehr.	ein einzelnes — один-единственный • reichen — быть достаточным • dafür — для этого / для такой ситуации
Und seit drei Monaten sucht er nun eine Wohnung .	seit + Zeit — уже (период до настоящего) • eine Wohnung suchen — искать квартиру
Am Anfang hat Markus gedacht, dass die Wohnungssuche nicht so kompliziert sein kann.	am Anfang — вначале • die Wohnungssuche — поиск квартиры
Er hat jeden Abend Wohnungsanzeigen im Internet angeschaut .	etw. anschauen — просматривать • Wohnungsanzeigen — объявления о жилье
Viele Wohnungen waren zwar verfügbar , aber oft unmöbliert oder mit einer sehr kleinen Wohnfläche .	zwar ... aber ... — хотя ... но ... • verfügbar — доступный, свободный • unmöbliert — без мебели • die Wohnfläche — жилая площадь
Manchmal hat ihm der Grundriss nicht gefallen .	jdm. gefallen — нравиться кому-то (Dativ) • der Grundriss — планировка
Manchmal hat die Wohnung in einem hohen Stockwerk ohne Aufzug gelegen .	in einem Stockwerk liegen — находиться на этаже • ohne Aufzug — без лифта
Markus hat Nachrichten an Vermieter geschrieben .	der Vermieter — арендодатель, хозяин квартиры • Nachrichten an jdn. schreiben — писать сообщения кому-то
Er hat sich zu Besichtigungen angemeldet .	sich zu Besichtigungen anmelden — записываться на просмотры
Und er hat auf Antworten gewartet .	auf etw. warten — ждать чего-то (auf + Akk)
In diesen Monaten hat er unzählige Nachrichten geschrieben .	unzählig — очень много
Er hat viele Besichtigungen gemacht .	eine Besichtigung machen — ходить на просмотр

Aber am Ende hat er keine passende Wohnung gefunden .	eine passende Wohnung finden — найти подходящую квартиру
Sehr schnell hat er gemerkt , dass es in Deutschland ein echtes Problem ist.	merken — замечать, понимать • ein echtes Problem — реальная проблема
Auf jede Anzeige hat es viele Interessenten gegeben .	gegeben (Perfekt) — форма прошедшего времени, потому что описывается конкретный прошлый опыт / ситуация , а не общее утверждение
Und oft hat er gar keine Antwort bekommen.	gar — усиление отрицания: « совсем, абсолютно никакой»
Oder er hat sofort eine Absage erhalten .	eine Absage erhalten — получить отказ • sofort — сразу
Bei einer Besichtigung war die Kaltmiete noch akzeptabel .	die Kaltmiete — аренда без коммунальных • akzeptabel — приемлемый
Doch mit den Nebenkosten war die Warmmiete viel zu hoch und nicht mehr bezahlbar .	die Nebenkosten — коммунальные расходы • die Warmmiete — аренда с расходами • bezahlbar — по карману
Bei einer anderen Wohnung hat zwar die Lage gepasst , aber der Vermieter hat eine hohe Kautions verlangt .	passen — подходить (<i>die Lage passt</i>) • eine Kautions verlangen — требовать залог
Außerdem waren viele Wohnungen leer und unmöbliert . Ohne Küche, ohne Lampen, ohne alles .	unmöbliert — без мебели
Einmal hat Markus bei einer Besichtigung das Wort „ Übernahme “ gehört .	die Übernahme — перенятие / выкуп (мебели, кухни и т.п.)
Der Vermieter wollte, dass Markus die Küche und einen Teil der Möbel übernimmt .	etw. übernehmen — перенять, выкупить
Das war ihm zu teuer .	jdm. zu teuer sein — быть слишком дорогим для кого-то
Er hat alles versucht , aber bis jetzt hat er noch keinen Mietvertrag unterschrieben .	alles versuchen — попробовать всё • einen Mietvertrag unterschreiben — подписать договор аренды
Und er hat nicht gewusst , wie lange er diese Situation noch aushält .	nicht wissen — не знать • etw. aushalten — выдерживать, терпеть
Nach drei Monaten ist Markus völlig erschöpft .	völlig erschöpft sein — быть полностью вымотанным, истощённым
Plötzlich reißt ihn die Stimme eines Kollegen aus seinen Gedanken .	jdn aus etw. reißen — резко вырвать / отвлечь от чего-то
Markus, ist alles in Ordnung?“ Du siehst wirklich sehr niedergeschlagen aus .	niedergeschlagen aussehen — выглядеть подавленным
„Ach, ich habe genug Probleme.“ Ich suche seit drei Monaten eine Wohnung. Entweder bekomme ich nur Absagen oder die Wohnungen sind einfach	entweder ... oder ... — либо ... либо ...
Der Kollege schaut ihn überrascht an . „Warum hast du mir das nicht früher gesagt?“ „Wieso?“ fragt Markus. Der Kollege lacht.	jdn überrascht anschauen — удивлённо посмотреть на кого-то

Ich habe meinen Mietvertrag gekündigt , weil meine Frau eine neue Arbeit hat .	einen Mietvertrag kündigen — расторгнуть договор • weil — потому что
Wir ziehen näher an ihren Arbeitsplatz .	näher an + Akk ziehen — переезжать ближе к
Deshalb suche ich jetzt einen Nachmieter .	einen Nachmieter suchen — искать следующего арендатора
Markus hebt den Kopf . „Was meinst du?“	den Kopf heben — поднять голову
„ Der Einzug ist in einem Monat möglich “, erklärt Paul. Die Wohnung ist noch verfügbar.	der Einzug — заселение • möglich sein — быть возможным
Die Warmmiete ist fair . Und die Küche bleibt drin .	fair — адекватная, нормальная; drin bleiben — оставаться внутри
Zum ersten Mal seit Wochen lächelt Markus . „Das ist genial. Ich kenne deine Wohnung. Die Lage passt perfekt.“	Die Lage passt. - расположение подходит
Manchmal ist es im Leben so: Die Lösung liegt näher, als man denkt .	näher liegen, als man denkt — быть ближе, чем кажется